



## October 1st is Census Day

A census will be taken throughout Japan on October 1.  
The results of the census are used for planning by national, prefectural and local administrations, including welfare, employment, and housing planning.

The census covers everyone living in Japan, from babies to the most senior members of our society.

Census enumerators will distribute census forms to every household in the last ten days of September. Please fill in the form with details of everyone who normally lives there.

The form you have filled in will be collected by a census enumerator.

Please give us your cooperation in making the census a success.

## 〈10月1日は国勢調査日〉

10月1日将在全国举行国勢調査。国家、都道府県、市区町村の行政機関が利用此国勢調査の結果、対福利、雇用、住宅制定対策。

調査の対象は从婴儿到老成人，每一个在日本居住的人都在調査范围内。

从9月下旬起，調査員将到各家分发調査表，常住的每一个人都将進行調査。

填写完的調査表将由調査員登門收集。希望各位能給以協助。

## 〈10월 1일은 국제조사〉

10월 1일은 전국적으로 일제히 국제조사가 실시됩니다.

국제조사의 결과는 복지·고용·주택책 등 정부 및 都道府縣·市区町村의 행정에 이용됩니다.

조사대상은 애기에서 노인에 이르기까지 일본에 살고 계시는 모든 분입니다.

9월 하순쯤 조사원이 세대별로 조사표를 배부합니다. 평소에도 살고 계시는 분을 빠짐없이 기입해 주십시오. 기입해 주신 조사표는 조사원이 회수하러 방문합니다. 여러분의 협력을 부탁드립니다.



撮影：元洲江公園

10月1日、全国一斉に国勢調査が行われます。赤ちゃんからお年寄りまで、日本に住んでいるすべての方が対象です。調査の結果は、福祉、教育、雇用など、生活にかかわる問題を考える基礎資料となります。

9月下旬から調査員が皆さんのお宅に伺いますので、ご協力をお願いします。

## お届けします 調査票

9月下旬から先のお宅に調査員が伺い、調査票をお届けします。調査票には、普段住んでいる方ももちろん記入してください。なお、調査票に記入していただいた内容は、統計以外の目的に使用されることはありません。プライバシー保護には十分配慮しますので、ありのままを記入してください。

## 調査結果は

皆さんの生活改善に  
調査の結果は、国や都道府県、市区町村でそれぞれの行政をえ

# 10月1日は 国勢調査 の日

## 国勢調査とは

国の人口や世帯の実態を明らかにし、各種行政施策の基礎資料を得るため、5年ごとにおこなわれている最も基本的な統計調査です



ていく大切な資料として利用されます。

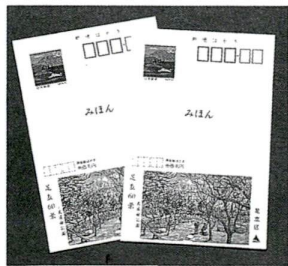
たとえば、人口は、都・区議会の議員定数の決定や、地域別の人口は、防災計画・上下水道・ごみ処理・公園等環境整備施策の基礎資料などに使われます。

◆人口は今年11月末公表  
この集計結果は、今年12月末までに、全国・都道府県・市区町村別の人口の速報を公表。平成8年11月末までに人口に関する基本的結果をお知らせし、以後、各種集計が終わり次第発表していきます。問先は足立区国勢調査実施本部（区民課統計係内）

☎(3800)6001

## 9月22日から

## エコーはがきを発売します



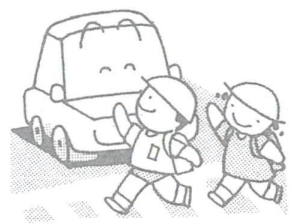
## 足立60景

今年も「足立60景」をデザインした「エコーはがき」を作成しました。9月22日から区内および隣接区の郵便局で発売します。年賀と未書きし、年賀状としても利用できます。価格1枚45円（通常50円）はがきがきりやすいです。絵柄は大谷田公園 問先千住本庁舎・広報課

☎(3800)1111代

## ありがとう 笑顔でかわす 良いマナー

9月21日～30日  
秋の交通安全運動



今回の運動は、高齢者の交通事故防止シートベルトの着用徹底、若者による二輪車の交通事故防止に重点を置いていきます。7月末現在、区内で発生した交通事故は、発生件数千517件、昨年比十割増、死傷者千31人、同十割増と、大変深刻な状況となっております。

平成6年中の足立区の交通事故統計によると、二輪車乗用中の事故死者20人中13人が最も多く、次いで歩行者が8人、自動車乗用中が6人、その他2人となっております。その原因、違反別ではスピード出し過ぎ、ハンドル・ブレーキ操作不適当などの、基本的な安全意識の低いものが多くなっています。

◆交通事故に遭わないため、起こさないためには  
歩行者は…交差点では必ず止まって左右の確認、自転車は…二人乗り・無灯火・手放しはしない、二輪車は…制限速度などのルールを守る、四輪車は…シートベルトを着用するやともに右左折時の安全確認、以上のことを心がけましょう。

増え続ける交通事故を減らすためには、私たち一人ひとりが交通ルールやマナーを守るしか方法がありません。皆さんも秋の交通安全運動を機に、ご家族で一度交通安全について話し合ってください。

〔足立区 千住・西新井・綾瀬 警察署〕



# 東部・西部 障害福祉総合センター

問い合わせ先

国道4号線(日光街道)の東側および千住地区の方は…  
**東部障害福祉総合センター**  
 ☎5682-5370  
 国道4号線の西側および小台・新田・宮城地区の方は…  
**西部障害福祉総合センター**  
 ☎3853-0632  
 ※送迎バスも利用できます。ご相談ください

## 障害に関する

### 専門相談を行っています

理学療法士、作業療法士、言語療法士、看護婦等のスタッフが、障害にかかわる様々な問題について相談を受け、指導、訓練、専門機関の紹介などをしています。

◆リハビリ相談  
脳卒中、事故、難病などで身体が不自由になった方のリハビリ訓練について

◆言語訓練相談  
脳卒中、事故、難病などでコミュニケーションがとれない方の言葉の訓練について

◆補装具相談  
短下肢装具、義足、義手、つ

◆生活相談  
住宅、進路、就労などの相談や福祉制度の活用について

◆健康相談  
障害者の健康保持、増進について

このほか、個人の状態に応じてなごり訓練も行っています。また、通所訓練についての相談も随時受け付けています。

## ご注意

### 高齢者を相手に… 福祉事務所や区の職員を名のつた詐欺・窃盗事件が発生しています

最近、福祉事務所や区役所の職員を偽り、家の中に入り込んでお金を盗むなどの詐欺・窃盗事件が頻りに発生しています。高齢者が与えられたり、生活保護が切れるので継続の手続きが必要になったりなど、その手続の代行

## 選挙豆知識

### 公営ポスター掲示場

区内には別所力の公営ポスター掲示場があります。この数は、法律により、各投票区の有権者数や面積などを決められています。75の投票区がある足立区では、それぞれの投票区に7〜9カ所の掲示場を、人通りなどの立地条件等を考慮して設置しています。

画縁・横42cmと定められています。7月の参議院議員選挙では、76人の候補者数を想定し、掲示場の設置は72区です。掲示場は、横7m、縦13m(4区画)にもなります。表示ポスターを張った候補者は、全体の1割程度に過ぎなかったため、区民の皆さんからは、批判もありました。しかし、現行の法律では、候補者の数が増えれば、掲示場の数を増やせるのが原則です。

選挙管理委員会

## 協力をお願いします

### 世論調査 9月25日〜10月7日

区では、区民の皆さんの声を区政に生かすために、毎年、足立区政に関する世論調査を行っています。今回のテーマは、「都市の自然、水と緑に関する意識調査」と「防災について」です。調査は区が委託した調査会社の専門調査員がお宅を訪問し、聞き取りで行います。結果は統計処理を取り扱いますので、個人の名前が出ることはありません。

## 紙パック回収ポスト等を 工事のため撤去します

足立老人ホーム  
乾電池回収ボックスを工事のため撤去します。撤去後は、近隣の花畑記念園隣接等、花畑4-40-1を利用させていただきます。

※新田ボランティアセンター(新田1-14-12)紙パック回収ポストを撤去しました。今後は、地域ボランティアの活動でコンテナを入口に設置します。お待ちいただいた紙パックは、コンテナに入れてください。なお、使用済みの乾電池については従来の回収先(中央本町庁舎)リサイクル推進課 ☎(048)550066

## 区議会 第3回定例会

次のとおり、区議会第3回定例会が開会されます。本会議および委員会、議会運営委員会、決算特別委員会を除くは傍聴できます。なお傍聴に制限がありますので、事前にお問い合わせください。

◆本会議 日時 9月19日、20日、21日、26日、10月20日、いずれも午後1時から

◆委員会 日時 総務委員会：9月22日、午前10時、厚生委員会：9月25日、午前10時、区民委員会：9月26日、午後1時30分、建設委員会：9月27日、午後1時30分



## ひろば

投稿掲載スケジュール情報、催し物などの案内に利用ください。賞利・宗教・政治目的のもの、会費が月額1千円を超えるもの、投稿内容が掲載の責任を負いません。スケジュール募集は先着順。催し物の締め切りは、発行日の1カ月前。投稿：問先 千住本庁舎・広報課 千住千住1-4-18 ☎(048)2111111

◆投稿掲載スケジュール情報

- ☆江北なかとらランポリング 3月、3回開催、午後3時30分〜4時30分、江北センター1 / 入会金2千円、月額千円、白根 ☎(048)2111111
- ☆硬式テニス 毎週日曜日、午前7時〜9時、野野子2 / 入会金2千円、月額千円、白根 ☎(048)2111111
- ☆二丁同好会 日曜日 / 区内コート / 月額2千円 / 吉羽 ☎(048)2111111
- ☆社交ダンス 若葉会 月4回土曜日、午後7時〜9時 / 梅島小学校 / 入会金1千円、月額2千円 / 猪口 ☎(048)2111111
- ☆花畑キタマンドリンククラブ 毎週土曜日、午後2時30分〜6時 / 花畑畑西集会所 / 経験者歓迎 / 11月26日定期演奏会 / 月額2千円 / 魚沼 ☎(048)2111111
- ☆合唱団(二丁たんぽぽ) 毎月第2・4土曜日、午後1時30分〜3時30分 / 日の出町付近 / 月額千円 / 早川 ☎(048)2111111
- ☆女声コーラス 毎週水曜日、午後7時〜9時 / 千寿第四小学校 / 月額千円 / 原田 ☎(048)2111111
- ☆民謡同好会 月3回水曜日、午後7時〜9時 / 小菅二丁目付近 / 三味線初心者歓迎 / 入会金3千円、月額4千円 / 佐藤(天峯) ☎(048)2111111
- ☆おまわりヨーカクラブ 月4回水曜日、午前10時〜11時30分 / 探検センターほか / 入会金千円、月額千円 / 猪原 ☎(048)2111111

◆催し物

- ☆第2回ひばりコンサート (障害者と共に歩む・華の会) 9月30日(土)、午後7時〜9時 / キョウステイ / 障害のある青年家のアンサンブル演奏(團家 里中満智子氏) / 大入千代、子供500円 / 中井 ☎(048)2111111
- ☆ハザー 足立区肢体不自由児者父母の会 10月1日(日)、午前10時〜午後2時 / 竹の塚センター / 日用品雑貨の寄付品をお願いします / 豊住 ☎(048)2111111
- ☆みんななまめ、わんぱく広場(足立)レレパークをつくる 9月23日(祝)・10月23日(日)、午前10時〜午後3時 / 五反野コミュニティ公園 / 木工作、大シャボン玉、紙芝居ほか / ボランティア大募集 / 山根(夜間) ☎(048)2111111
- ◆募集
- ☆ダンススクールふれんど 月3回 不定期 / 青年センター / 入会金2千円、月額3千円 / 山崎(夜間) ☎(048)2111111
- ☆ヨリカ(ミヨロクモス) 毎週金曜日、午前10時〜午後0時15分 / 青年センターほか / 入会金千円、月額3千円 / どなたでも / 藤ノ木 ☎(048)2111111
- ☆江北五色旗フォークダンス会 月4回土曜日、午後7時〜8時 / 30分 / 江北小学校 / 上履使用 / 月額千円 / 島村(夜間) ☎(048)2111111
- ☆朝の健康講座(朝の集い) 毎日 / 午前5時16分〜6時 / 日光街通沿い / 保不問三丁目付近 / 入会金200円、月額100円 / 岡田 ☎(048)2111111
- ☆ヒールパレードと健康体操 毎週木曜日、午後6時40分〜8時40分 / 第十五中学校 / 直接体育館へ / 月額千円 / 高橋(夜間) ☎(048)2111111
- ☆混声合唱団・光 毎週日曜日、午後6時30分〜9時 / 竹の塚センターほか / 月額3千円 / ボイス・トレーニングは実費 / 荻井 ☎(048)2111111
- ☆気功の会 月3回水曜日、午後1時30分〜3時30分 / 常東地域集会所 / 月額2千円 / 瓶 ☎(048)2111111
- ☆中国語話 毎週火曜日、午後7時〜9時 / 北中駅付近 / 小人数グループで / 入会金千円、月額千円 / 煎沢 ☎(048)2111111
- ☆おまわりヨーカクラブ 月4回水曜日、午前10時〜11時30分 / 探検センターほか / 入会金千円、月額千円 / 猪原 ☎(048)2111111



表1 10月の小児マヒ生ワクチン接種会場

Table with 6 columns: 実施日, 場所, 実施日, 場所, 実施日, 場所. Lists vaccination venues for polio across various dates in October.

\*時間はいずれも、午後1時45分～2時45分

表2 各保健所・保健相談所

Table with 2 columns: 保健所等, 電話. Lists phone numbers for various health centers and consultation offices.



成人は病弱で言われるように、食事や運動、休養など、日々の生活習慣が深くかかわりがあります。健康診断で身体の状態をチェックし、生活習慣を改善することで成人病予防のキボーンです。

表3 消化器がん検診

Table with 6 columns: 実施月日, 足立保健所, 立保健所, 中央本町保健相談所, 江保健相談所, 北保健所, 千保健所, 住保健所, 東保健相談所, 和保健相談所. Lists dates for digestive cancer screening.

胃がん検診と大腸がん検診です。対象は10歳以上の区民。期限10月に受診を希望する方は9月20日...

成人健康診断 血液、尿、必要に応じて心電図の検査などを行い、心臓、肝臓、じん臓の病や糖尿病、高血圧、高脂血症等について調えます。

高齢者でもに暮らすまじゅうりにして、繕って考えてみませんか。日時等表4 場所足立保健所...

ねたきりにさせない まちづくり

表4 ねたきりにさせないまちづくり

Table with 2 columns: 日程, 内容(講師). Details the schedule and content for the 'Let's not leave anyone behind' initiative.

いずれも時間は午後1時30分から4時

住区健康フェスティバルでは、パネル展示や計測、健康相談、血液・尿検査を行います。日時10月25日(月)、午後1時～3時...

食欲の秋到来、先手必勝! ダイエットのための食事と運動 日時10月20・27日、午後1時30分～3時30分(2日制) 定員25人(先着順) 費用無料 申込先電話...

がん検診と成人健康診断(無料です)

胃がん検診と大腸がん検診です。対象は10歳以上の区民。期限10月に受診を希望する方は9月20日...

成人健康診断 血液、尿、必要に応じて心電図の検査などを行い、心臓、肝臓、じん臓の病や糖尿病、高血圧、高脂血症等について調えます。

年に一度は健康診断を

成人は病弱で言われるように、食事や運動、休養など、日々の生活習慣が深くかかわりがあります。健康診断で身体の状態をチェックし、生活習慣を改善することで成人病予防のキボーンです。

健康診断の量は保存しておく...検査結果や注意事項は大切に保管しておきましょう。異常のない場合でも、健康状態の動きを知るために大切です。

同和問題の理解のために

同情的差別撤廃を非部落民の自発的運動を起し、スローガンは、各地でさまざまな声を、運動にすすみをつけました。

第11回く 神経難病の検診と相談

パーキンソン病、せき髄小脳変性症、多発性骨髄硬化症、進行性筋萎縮症、筋無力症など、神経難病の方、あるいはこれらの疾病の疑いのある方を対象に、専門医が診察と相談を行います。

この格闘高い創立宣言は、奈良県東の西光方吉氏によって起草されたものです。

全国に散在する同和地区の人がびびりおぼろげにしなければならないことを強く訴えており、最後は有名な人の世に熱あられ、人間に光あれと結んでいます。



小児マヒ生ワクチン(ポリオ) 予防接種のご案内 日時・場所表1 対象は5歳以下7歳以下未滿の幼児 ※1・2回目新規対象者は9月末に通知を郵送します。新規対象者以外で今回接種する方は、事前に保健...

保健ガイド



## あだち公園物語

### ⑨ 都立東綾瀬公園

(綾瀬三丁目～谷中一丁目)

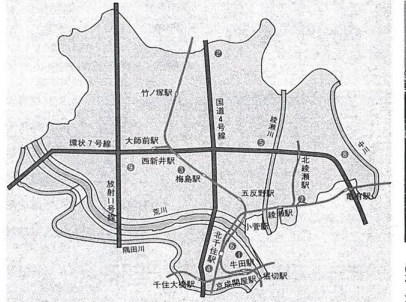
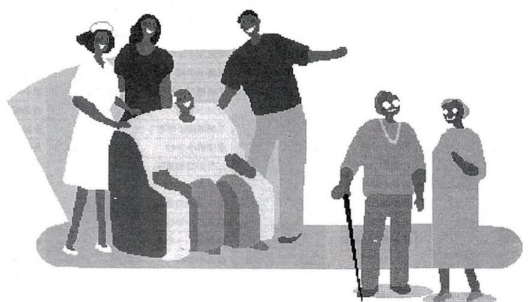


この公園は、大規模な再開発が行われ、緑豊かな環境が実現されています。また、公園内には、子供たちが遊ぶための遊具が設置されており、家族で楽しむことができます。

また、公園内には、自然豊かな環境が実現されています。また、公園内には、子供たちが遊ぶための遊具が設置されており、家族で楽しむことができます。

# 住み慣れたまちで 安心できる生活を

たとえ病気になってもできるだけ住み慣れた自宅  
で家族とともに暮らしたい。また、寝たきりになら  
ないで、できるだけ自立した生活を送りたい。そう  
いった声にこたえて、区では訪問看護ステーション  
と老人保健施設の整備を進めています。平成12年ま  
でに、訪問看護ステーションを13カ所、老人保健施  
設は500床を目標としています。



## 老人保健施設 いよいよ足立区にも



高齢者の増加に伴い、介護が必要となる方も増えています。老人保健施設は、高齢者が安心して暮らすための施設です。

### 訪問看護ステーション

#### あなたのまちの看護婦さん

訪問看護ステーションとは、かかりつけの医師の指導のもと、看護師が自宅まで訪問して、病状の観察、薬の管理、生活指導などを行います。また、介護者の負担を軽減するための指導も行います。



不況なんて吹き飛ばせ!!  
見る・買う・楽しむ A-Festa'95

## 産業まつり 10月14・15日開催

区内産業の優れた技術と製品、ガンバリをご覧ください。日時=10月14日…午前11時～午後5時、15日…午前10時～午後5時。場所=北千住駅西口商店街駐車場(駅前交番裏) 内容=区内企業・産業製品の展示、物産販売、バーゲン等

## ファッション・ショー 出演モデル募集

区内企業の製品・グッズを身につけ、ファッション・ショーに出演して下さる方を募集します。対象=16～30歳の健康な方 内容=14・15日の計3回のショー出演のほかオーディション、リハーサル等(謝礼有) 申込=封書で住所、氏名、年齢、職業(学年)、電話番号、身長を明記し、全身写真(サイズ自由)を同封(写真は返却しません) 期限=9月22日必着

## 税申告パソコンソフト セミナー

会計の知識がなくても簡単に操作でき、青色・白色申告に必要な帳簿が簡単に作れる財務ソフトのセミナーです。日程=14日①青色…午後1時～2時30分 ②白色…午後3時～4時30分/15日③青色…午前10時～11時30分 ④白色…午後1時～2時30分 ⑤白色…午後3時～4時30分 場所=ルミ北千住7階ツインズパソコン 対象=自営業の方 定員=各回20人(加通) 費用=無料 申込=ハガキまたはファクスで住所、氏名、電話番号、職業、コース名(①-⑤)を明記 期限=9月29日必着

## オープン 現在整備状況 老人保健施設

施設名	床数(床)	住所	電話	開設年月
1 千寿の郷	50	桐原2-33-6	3870-4621	平7年10月1日開設
2 広野	92	保木間5-23-20	3883-6331	平8年2月開設予定
3 原野	100	梅田9-12	5681-8130	平8年8月開設予定

※2・3は訪問看護ステーション併設  
訪問看護ステーション

施設名	住所	電話
4 北千住訪問看護ステーション	千住仲町24-4-205	3882-8386
5 原野立東立東老人保健施設	ツツ原4-4-23	3880-1800
6 大船山訪問看護ステーション	千住旭町40-22-2F	3882-6178
7 綾瀬訪問看護ステーション	東綾瀬1-2-7-101	5682-4668
8 つやま訪問看護ステーション	大谷田1-7-11	5616-2789
9 西訪問看護ステーション	西新井町2-23-1	3898-7471

※9は平成7年12月開設予定

## 訪問看護ステーションと老人 保健施設に関するお問い合わせ は衛生部計画調整担当へ

☎3882-1111(代)

## ひとり暮らしの高齢者の方へ シルバーピア入居者募集

シルバーピアとは、高齢者が安心して暮らすための施設です。入居者募集は、高齢者の生活を支えるための取り組みです。

## シルバーパス所得制限基準表

扶養家族等の数	本人の所得	扶養家族等者の所得
0人	1,893,000円 (3,524,000円)	5,941,000円 (7,818,000円)
1人	2,243,000円 (3,991,000円)	6,190,000円 (8,094,000円)
2人	2,593,000円 (4,457,000円)	6,403,000円 (8,331,000円)
3人	2,943,000円 (4,886,000円)	6,616,000円 (8,568,000円)
1人増すごとに	350,000円を加算	213,000円を加算

(平成6年中の所得)

※1 本人の所得欄( )内は、所得の種類が公的年金の場合、収入額(公的年金等控除を行う前の収入額)が、おおむねいくらであるかを示します。  
※2 扶養家族等の所得欄( )内は、所得の種類が給与所得の場合、収入金額(給与所得控除を行う前の収入額)が、おおむねいくらであるかを示します。

## 燃えない建物に 建て替えると 助成金が受けられます

地区名	事業終了日
補助138号線地区	8年3月31日
日光街道A地区	
補助190号線地区	9年3月31日
小台通り地区	
補助256号線地区	10年3月31日
環状7号線地区	
補助109号線地区	11年3月31日
日光街道B地区	
中央本町・梅島地区	13年3月31日

## 不燃化促進区域図



## 国の法令や東京都の条例・規則に 基づく処分などは各々の法が適用

国、東京都、足立区それぞれが定める法令や条例・規則に基づき、処分が行われます。各々の法が適用されることを理解する必要があります。

## 行政手続のルールを定めた 足立区行政手続条例を 平成7年10月1日から施行

行政手続のルールを定めた足立区行政手続条例が、平成7年10月1日から施行されます。これは、行政手続の透明性を高め、市民の権利を守るための重要な取り組みです。

## 条例の内容

条例には、申請の受付、審査、決定、不服申立てなどの手続きが定められています。また、手数料や納付書の提出方法についても規定されています。



# くらしの情報



千住本庁舎へのお問い合わせは……  
**3882-1111(代)**  
 千住本庁舎以外へのお問い合わせは  
 それぞれの電話番号へ

## 福祉

### 届きましたか 心身障害者医療費受給者証

該当する方は申請を

8月下旬に9月1日から有効の心身障害者医療費受給者証を送りました。心身障害者医療費助成制度は、保険診療の自己負担額を助成する都の制度です。該当する方で、申請をしていない方は手続きをしてください。

表1 医療証

対象	申請に必要なもの
1. 身体障害者手帳(内記障害1~3級)	①身体障害者手帳または要の手帳
2. 要の手帳1~2度 ※ただし次の方は除きます ①生活保護受給者 ②施設入所者 ③所得制限額を超える方(表2の所得制限表をご覧ください)	②健康保険証 ③印かん ④収入者は所得証明書

表2 医療証・所得制限表

適用期間	平成7年9月1日~平成8年8月31日					
収入期間	6年中の収入(所得)					
扶養親族の数	0人	1人	2人	3人	4人	5人
所得制限額(単位:千円)	5,660	6,010	6,360	6,710	7,060	7,410

※所得制限額は、総所得から医療証交付基準に基づく控除額を差し引いた金額です

**不要になった車いすを譲ってください**

北部福祉事務所では、不要になった車いすを市民の皆さんから寄贈していただき、お年寄りや障害者の方々に貸し出ししています。現在、貸し出しの申し込みが多く、台数不足で申し込みをいただけない状況です。

千住本庁舎 (0480) 6800

### 9月21日から 無料乗車券を交付します

都電・都バス・都営地下鉄の新しい無料乗車券を交付します。シールパスをお持ちの方を除く。対象は①身体障害者手帳(1~6級の交付を受けている方)②療育手帳・愛の手帳の交付を受けている方③戦傷病者手帳の交付を受けている方④恩給法の特別項症第6項症および第1款第5款第5項に該当する方⑤原子爆弾被害者の医療等に関する法律にのぼる健康手帳の交付を受けている方⑥同法第8条に規定する厚生大臣の認可を受けた方および健康管理者手帳の交付を受けている方⑦生活保護を受けている世帯の世帯員のうち①~⑥の旧母子・準母子福祉年金受給世帯の世帯員のうち①~⑥の児童扶養手当受給世帯の世帯員のうち①~⑥の世帯員が該当する方⑧申請に添付するものがそれぞれ異なります。注意ください。申・問先①②③④⑤⑥⑦⑧:千住本庁舎・児童助成係 (0480) 5165

表3 福祉事務所一覽

足立福祉事務所	☎3888-3141
中部福祉事務所	☎3889-1481
東部福祉事務所	☎3605-7105
西部福祉事務所	☎3897-5011
北部福祉事務所	☎3883-6800

表4 無料乗車券

対象	持参するもの
①~③	各手帳
④	手帳または厚生大臣の認定書または手当証書
⑤	保護開始決定通知書
⑥	国民年金証書
⑦	児童扶養手当証書

※写真は縦4cm×横3cm。最近撮影の正面脱帽で上半身のもの

### 該当する方は申請を 児童手当・特例給付

**児童手当**  
出生届をした方以外から転入した方などで、未届児童の請求をしてください。対象は区内に住居があり、2歳未満の児童を養育している方。所得制限があります。公務員の方は勤務先に請求してください。

**特例給付**  
厚生年金や私立学校共済などに加入している方は、特例給付の対象になります。受給対象は児童手

### 保険料の納め忘れは ありませんか

国民健康保険料の納期限は毎月末日です。必ず納期までに納めください。特別な理由もなければ、納付方法について、いつでも相談ください。問先①中央本庁舎・納付整理第一係 (0480) 5141

### 乳医療証が変わります

10月1日以降の乳医療証は、オレンジ色になります。発行は9月25日(月)の予定です。医療証は負担者が変わる場合がありますので、10月1日以降からお使いください。

### お知らせ

**外国人学校の児童・生徒の保護者の方に補助金を支給します**

外国人学校の児童・生徒の保護者の方へ、学費の負担を軽減するための補助金(平成年度前期4月~9月)を支給します。申請は区内の外国人学校に在籍する児童・生徒の保護者は、学校からの指定に従って手続きをしてください。定立区課私学振興担当

### 競争入札参加(物品) 追加登録の受け付けを行います

平成8年度の区物販入等の指名競争入札に参加を希望される方は、申請をしてください。受付期間等①10月16日(20日)午前9時30分~午後4時(正午~午後1時を除く) ※申請に必要な東

9月23日(土)のごみ収集は  
休ませていただきます

区民の皆さんの理解と協力をお願いします。

足立西清掃事務所  
(0480) 0711  
千住西清掃事務所  
(0480) 5141

もうすぐ  
台風の季節です  
『チョットお願い』

道路には、雨水を下水道管に取込む雨水溝が設けられています。区では、雨水溝の清掃を順次計画的に行っています。自宅周辺の雨水溝が汚まると、台風などの豪雨が想像される場合にも、事前に区内すべての雨水溝を清掃していただきます。お問い合わせは、計画調整課 (0480) 5001

建築物の応急危険度判定員  
第2次募集

都では平成7年度から防災ボランティア制度を定立し、応急危険度判定員の登録を始めました。一般の建築士の方から、応急危険度判定員の登録をしていただける方を募集します。対象は都内在住・在勤の建築士の方

10月27日、11月2日、12月11日、平成8年1月16日、2月23日の5回に分けて、地震後の建築物の応急危険度判定方法について講習会を開催します。講習会終了後「防災ボランティア」として登録していただきます。詳しくは、各支所の担当課窓口へお申し込みを。問先①千住本庁舎・建築指導課建築防災課 (0480) 3362  
②東京駅センター (0480) 0000  
千住本庁舎・建築指導課調査係 (0480) 1111(代)

建築士の皆さん  
ボランティア登録しませんか

都では平成7年度から防災ボランティア制度を定立し、応急危険度判定員の登録を始めました。一般の建築士の方から、応急危険度判定員の登録をしていただける方を募集します。対象は都内在住・在勤の建築士の方

10月27日、11月2日、12月11日、平成8年1月16日、2月23日の5回に分けて、地震後の建築物の応急危険度判定方法について講習会を開催します。講習会終了後「防災ボランティア」として登録していただきます。詳しくは、各支所の担当課窓口へお申し込みを。問先①千住本庁舎・建築指導課建築防災課 (0480) 3362  
②東京駅センター (0480) 0000  
千住本庁舎・建築指導課調査係 (0480) 1111(代)



# 生活環境



## 「南千住北部地区住宅街区(三街区)建設事業および都市計画道路補助線街路第2号建設事業」の公聴会開催と公述人の募集

都では、表題の事業が環境影響評価書の内容について、都民の皆さんの環境保全の見聞の意見を聴くため、次の通り公聴会を開催し公述人を募集します。

●公聴会 日時10月10日(水)、午後2時 場所1サバル川荒川区荒川1-1-1 (0300) 60001

●公述人 募集人員15人程度 後1時30分から傍聴券を先着順に配布 ※公述の申出者がない場合は、公聴会は中止となります

●公述人 募集人員15人程度 (多数の場合は抽選) 申込2 述申出書を直接持参または郵送 申出書の記載内容(公述人の住所、氏名、年齢、電話番号、法人等団体の場合は、名称、代表者名、事務所所在地、公述人の役職もあわせて記載) / 対象事業の名称 / 公述しようとする意見の要旨(例字以内) ※一人あたり公述時間は15分以内 申出期間 川口市では、朝日四丁目建設を計画している「仮称 朝日環を計画している」(仮称 朝日環

## ご利用ください 安心して便利な口座振替

特別区民税・都民税、国民健康保険料、国民年金保険料の納付は口座振替が便利です。口座振替を利用すれば、納めに行く手間が省けて安心です。ぜひご利用ください。申込は預金口座のある金融機関(郵便局を除く)または区担当課窓口、各區民事務所に、預金通帳と通帳印(それぞれの納付書持参)

国民年金保険料：国民健康保険料 国民年金保険料：国民年金課 (0300) 5133

国民年金課 国民年金課 (0300) 5161

※いずれも中央本庁舎です



## 水洗化が可能になりました

表1の地域の水水洗化が可能になりました。この地域にお住まいの方は、3年以内に水洗化工事をしてください。問先1下水道局 営分室 (0300) 99001

表1 水洗化可能地域

町名	全部告示区域	一部告示区域	供用開始月日
江北三丁目	20.22.24.26	18.19.21.23.25.27.32.33	7月14日
江北四丁目		17~19	
鹿浜一丁目		1	7月20日
堀之内一丁目	2~5.8.12	7.9~11.13	
江北二丁目	43.45.46	36.38.41.42.47	7月21日
江北三丁目	6.44~50	1~5.43	
堀之内一丁目		1	7月25日
伊興三丁目	18		
伊興町前沼		1319.1321.1322.1332.1387.1388.1390.1393.1397~1399.1401~1403	7月21日
古千谷本町一丁目	1.2.4	3.5.6.8	
古千谷本町二丁目		1.4.5	7月25日
竹の塚一丁目	28.29.40		
西伊興三丁目	14.18	6.8.15~17	8月3日
西伊興四丁目	9~12	8	
西竹の塚一丁目	11.17.19		7月25日
古千谷二丁目	6.7	3.10.11	
古千谷本町一丁目		9.12.13	7月25日
古千谷本町二丁目	17.18	15.16	
古千谷本町三丁目	3.4	2.5	7月25日
古千谷本町四丁目	5		
善人一丁目	1.2.8.9.12		7月25日
善人二丁目	1~8	9.10	
古千谷本町四丁目	3		8月3日
東伊興二丁目		3.21	

## 埼玉県川口市(仮称)朝日環境センター建設事業に関する説明会

川口市では、朝日四丁目建設を計画している「仮称 朝日環を計画している」(仮称 朝日環

環境センター(仮称)処理施設 粗大ごみ処理施設、リサイクルプラザなど)について、関係地域の方に建設計画の概要および環境影響評価等に関する説明会を行います。日時・場所9月26日(土) 入谷南小学校体育館 9月28日(月) 加賀中学校体育館 いずれも午後6時30分~8時30分 問先1川口市朝日環境センター建設室 (048) 2601400



表2 ねんきん出張相談

場所	日	時
柳田区民事務所	9/26(火)	いづれも、午前9時30分~午後4時
西新井区民事務所		※27・28日は、足立社会保険事務所の年金担当者も参加します
千住区民事務所	/27(水)	
中川区民事務所		
千住区民事務所	/28(木)	
善人区民事務所		
善人センター	9/28(木)夜間開設	午後6時~8時

## ねんきん出張相談

日程等(表2) 内容(国民年金のしくみや手続き、保険料の支払方法など) ※なお、今月の夜間相談は善人センターで行います 問先 中央本庁舎・推進係 (0300) 5061

## 国保・年金



## 60歳説明会



日時9月19日(火)、午前10時と午後2時の2回 受付は、開始30分前より 場所(中央本庁舎) 2-8-1、Minami-Ohtsuka, Toshima-ku, Tokyo 170

内容(年金制度のしくみや受給手続きの説明) ※個別相談(受付) 問先1中央本庁舎・適用係 (0300) 5151

## 掲示板

全機機キャッチフレーズ募集B係 千原港区西新橋1-17-4 西新橋Y&Lビル 問先1公害健康課(善人) 備予防協会基金事業部 (0300) 60404

●ほり・きゆう無料奉仕施設 日時9月15日(祝)、午前9時~午後3時 場所1老人会館 対象1区内在住で60歳以上の方 定員(100人) 先着順 問先1足立区緑あしきゆう会(善人) 天野 (0300) 88251

●大气污染防治推進月間(12月) キャッチフレーズ募集 対象1区内に在住の応募できる方 内容1力(キ)連につき、来所・学年、電話番号を明記 ※一人向ても応募可 発表110月中旬 賞金等(環境庁長官賞等あり) 期19月20日 限 応募作品は未発表のものに限る 応募作品の著作権は主催者に帰属 申先1水と緑の惑星保 問先1千住消防署 (0300) 0119

●足立消防署 西新井消防署 (0300) 0119

●東京消防庁災害時支援ボランティア募集 応募資格1都内在住の18歳以上65歳未満の方で、救命講習を修了している方または登録講習を受講できる方 活動内容1応急救護、災害時の情報提供、消防が行う活動の支援等 申込1最寄りの消防署または消防出張所へ登録申込書を持参 ※登録証交付のために写真(上半身、無背景のもの)で24×3.0(2枚が必要) くわしくは各消防署警防課防災指導班へ 問先1千住消防署 (0300) 0119

●保留地を処分します 入札日時10月19日(水) 午前10時~午後1時 区画19区画(51)20区画 最低価額1千666万3千円~1万7千200円 現地案内19月9・10・11日、午前10時~午後3時 入札場所・問先1江北北部土地区画整理組合(血沼2125) (0300) 22501

●第22回国民健康祭り 日時9月30日(土)、午後1時~4時 場所1西新井区民センター1階(1)4階 内容1健康についての各種相談・検診など(足立区医療6団体主催) 問先1足立区医師会 (0300) 99001

●無料法律相談 新井護士会館落成記念 日時9月23日(祝)、午前10時~午後4時 場所1教育研究所 ※予約制です。必ず電話でお申し込みを 予約受付19月20・21日、午前10時~午後5時

▽予約電話 (0300) 97000 (0300) 15111 問先1新井護士会館総合受付

外国人の方へ

## 英語で行う「両親学級」のお知らせ

### PARENTING CLASS in ENGLISH

PARTICIPANTS: Anyone living in Japan who is pregnant, planning on becoming pregnant, or breastfeeding small children.

DATE & CONTENTS: 1st September, 28 10:00-12:00 am Birth and Medical Services in Japan  
2nd October, 5, 10:00-12:00 am Pregnancy  
3rd October, 12, 10:00-12:00 am Babycare and Breastfeeding

PLACE: METROPOLITAN OHTSUKA HOSPITAL(Toritusu Ohtsuka Byouin) 5th Floor, the Conference Room(Dai Koudou) 2-8-1, Minami-Ohtsuka, Toshima-ku, Tokyo 170

Inquire of place: Tokyo Metropolitan MCH Services Center 2-8-1, Minami-Ohtsuka, Toshima-ku, Tokyo 170 Phone:03-3941-3211 ext.2284 FAX:03-3941-5878



第45回足立区文化祭(展示部門)

日程	内容	場所
9/22~27	日本画展	こども科学館 イベントホール (ギャラクシיתי)
9/29~10/4	友神・川柳展	
10/6~11	華道展	
10/13~18	洋画・彫刻展	
10/20~25	書道展	
10/28~11/3	水石・障月・墨芸・拓本展	西新井 区民ギャラリー (サティ4階)
10/25~29	陶芸・写真展	
11/1~5	手芸展	
11/8~12	盆景・俳句展	

いずれも、時間は午前10時~午後6時  
※各展示とも最終日は午後5時まで

文化・芸術のさまざまな分野で活躍している方の  
日ごろの成果を展示します。ぜひご鑑賞ください。  
日時・場所=上表 費用=無料 問先=千住  
本庁舎・文化振興係 ☎3882-1111(代)

秋の施設見学会  
バスで区内の施設めぐり



日時 10月13・14・20・21・27日  
午前9時30分~午後4時(予定)  
見学先 キララシティ・生物園・  
中川水処理場などの区内施設  
対象 18歳以上の区民(10月14  
日は親子対象です。必ず小学生と  
保護者を申し込んでください。費  
用は無料。昼食の準備をお願いします。  
※定員 各日30人(抽選)  
申込 往復ハガキに参加者全員  
ハガキ通で入ります。住所  
氏名、年齢、電話番号、希望日第  
2希望までを明記 期限 9月  
18日必着 申 問先 千住本庁  
舎・広報課 〒120千住1-418  
☎(03)3882-1111(代)



「チョウの温室」のある生物園

敬老の日 65歳以上の方に  
区内の銭湯を無料開放

期日 9月15日(金) 場所 区内  
内の各銭湯 対象 65歳以上の方  
申込 当日、番台で年齢を告げて  
ください。証明書は不要 ※10  
月1日(祝)には、区民全  
員が対外的無料開放を予定してい  
ます。問先 千住本庁舎 健康管  
理課 ☎(03)3882-1111(代)



情報コーナー

女性総合センターの催し

◆第12期あだち女性大学公開講座  
「福島瑞穂が語る スウィート10・  
ダイヤモンドの光と影 ~ご褒美  
と束縛は紙一重?~」  
「男は仕事で、扶養者、女は家事・  
育児の担い手で被扶養者」という  
構図の光と影を洗い出します。「扶  
養者+被扶養者でワンセット」の  
発想で規定されている税金や年  
金、また民法等の問題点を探っ  
てみましょう。日時=10月9日(月)、  
午後6時45分~8時45分 講師=  
福島瑞穂氏(弁護士) 対象=区  
内在住・在勤・在学の方 定員=  
30人(先着順) 申込=ハガキに  
住所、氏名、年齢、電話番号、「公  
開講座希望」と明記 期限=9月  
25日必着 ※2歳から学齢前のお  
子さんの保育を希望する方は、お  
知らせください(先着7人まで  
可)。手話通訳あり  
◆女と男のフリースペース  
日時等=下表 対象=区内在  
住・在勤・在学の方 申込=電話

◆「あだち女性起業家支援塾」  
開設記念講演会  
近年、手作り洋菓子、お弁当屋  
など、女性による小さな会社づく  
りが増えてきています。この秋、  
「あだち女性起業家支援塾」を開  
設し、起業の基本を学びます。今  
回の講演会は「支援塾」のオリ  
エンテーションを兼ねて実施するも  
のです。起業や会社づくりに関心  
のある方は、ぜひご参加ください。  
日時=10月2日(月)、午後6時30  
分~8時30分 講師=あだちゆき  
こ氏(WWBジャパン事務局長)  
対象=起業に関心のある女性区民  
定員=60人(抽選) 申込=往復  
ハガキに住所、氏名、年齢、電話  
番号、「支援塾講演会希望」と明  
記 期限=9月25日必着 共催=  
株足立都市活性化センター  
—いずれも—  
費用=無料 場・申・問先=女性  
総合センター 〒123梅田7-33  
-1 ☎3880-5222

日程	内容	定員
9/21(木) 午前10時~	<ビデオ上映会> ルッキング・フォー・フミコ ~女たちの自分探し~ 「女としてどう生きていきたいか」を追求し続けた女たちの姿をみずみずしく描いたドキュメンタリー	15人 (先着順)
9/26(火) 午後6時30分 ~8時30分	私たちの親てきた第4回世界女性会議(NGOフォーラム) 「平等・開発・平和への行動」をテーマに世界女性会議が北京で開 催。これに先駆けたNGOフォーラムに足立の女性も参加しま す。その様子や感動を報告してもらいます。ゲスト=北京に行こ う会メンバー(区民女性団体)	20人 (先着順)

青年センターの催し

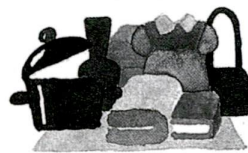
◆「グルメ&エコロジー “THE  
さかな”」  
新鮮な魚を使い、さばき方を学  
びながら環境について考えます。  
日時・内容=右表 講師=魚市場  
の磯り人・繁田秀幸氏、フリーラ  
イター・西沢江美子氏ほか 対象  
=青年男女 定員=30人(先着順)  
費用=材料費実費(4回分)  
◆「自然の学校~人間の時間・木  
炭の時間」  
炭焼き体験を通して、人が自然  
とのかかわりの中で見いだしてきた  
時間(ゆとり)について考えま  
す。注目の炭パワーの秘密も探り  
ます。日時・内容・場所=9月  
21日(木)午後7時~9時(事前  
学習会、青年センター)、9月30  
日~10月1日(炭焼き体験、日の  
出太陽の家) 講師=「炭幸会」

日程	内容
9/22	「大衆魚」~あじの3枚 おろし&魚の話~
9/29	「国際化と魚」~イカ料 理&輸入貿易と200海里 の話~
10/6	「行事食の歴史」~太巻 きと大きな魚の料理&江 戸時代からの行事食の話~
10/13	「養殖」~鮭のL2エール &養殖の話~

いずれも、金曜日、時間は午後6時30分から  
9時  
代表・中島浩司氏 対象=高校生  
以上の方 定員=20人(先着順)  
参加費=無料(保険料、材料費、  
交通費は、自己負担)  
—いずれも—  
申込=電話 場・申・問先=青年  
センター ☎3890-0061

'95足立区消費者展開催  
『みんなの力で 明日への"希望"』

日時=9月29日(金)・午前10時~  
午後4時、9月30日(土)・午前10  
時~午後2時 場所=エル・ソフ  
ィア 内容=大バザー、消費者寄  
席、各展示・実習コーナー(消費  
者団体発表、グループ調査研究発  
表、手作り・アイデア、公共企業  
PR、区災害対策課)、各種即売コ  
ーナー等 ※会場の一部(体育館  
等)が土足禁止のため、スリッパ  
等の上履きをご持参ください  
◆大バザーに生活用品の提供を  
ご家庭の不要品で再利用できる  
日常生活用品の提供をお願いします  
(食料品、医薬品、化粧品、動・  
植物、消耗の激しい物はご遠慮く



ださい。なお収益金は、区社会  
福祉協議会などに寄付します。  
受付日時=9月19・20日、午前10  
時~午後3時 場所=エル・ソフ  
ィア  
—いずれも—  
問先=消費者センター  
☎3880-5385

東部障害福祉総合センター  
はがき絵教室

区内在住の、障害をお持ちの方  
を対象に、はがき絵教室を開催し  
ます。日時=10月3日~2月20  
日の毎月第1・3・5火曜日(全  
10回)、午後0時  
30分~2時30分  
定員=20人 費  
用=無料 申込  
=直接窓口また  
は電話 期限=  
9月20日 ※移  
動困難な方は、  
拠点間の送迎バ  
スが利用できま  
す 場・申・問  
先=東部障害福祉総合センター  
☎5682-5370

東京足立少年少女合唱団

ホーム・コンサート  
・イン・オートム  
秋の訪れを、さわやかな歌声に  
感じてください。日時=9月30  
日(土)、午後6時30分開演(予定)  
場所=竹の塚センター 費用=無  
料 ※満員の際は入場をお断りす  
ることがあります 曲目=エーデ  
ルワイス、美しいチロル、小さい  
秋見つけたほか 問先=事務  
局・薬師神  
☎3852-3232(夜間)  
千住本庁舎・文化振興係  
☎3882-1111(代)

あだちまつり  
A-Festa95 最近 遊んで  
ちゃんと遊べますか?

開催日迫る!  
10月14日(土)・15日(日) 荒川河川敷虹の広場、北千住駅西口等...  
楽しいイベントがあなたを待っています  
◆記念グッズ好評販売中  
まつりのPRと運営資金活動を  
兼ねて、Mr.チャップンをデザイ  
ンしたTシャツを、中央本庁舎  
2階・地域振興課および千住本庁  
舎1階・情報公開課にて、販売し  
ています。サイズは子供用(120、  
M、L、LL)の4種類。価格はいず  
れも1,200円です。申・問先=  
足立区区民まつり委員会事務局  
(中央本庁舎・地域振興課育成  
係) ☎3880-5173